

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa  
Chapter: 22



ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ  
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

Paskha which is called of Unleavened Bread the Feast and was near

ܠܦܫܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .1

they might kill him how and scribes priests the chief were and seeking

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .2

Satan and had entered the people of for were they afraid

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .3

the number from was who Skaryota who was called into Yehuda

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

and scribes priests the chief with [and] spoke and he went of the twelve

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .4

to them he might deliver him about how of the temple and the chief guards

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

and he promised money to him to give and pledged and they rejoiced

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .5

from away to them to deliver him an opportunity was and seeking them

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

of the [feast of] unleavened bread the day and arrived the crowds

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .7

the Paskha that be slaughtered the custom was there during which

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

prepare go to them and said and Yukhanan Keepa Yeshua and sent

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .8

where to him said and they that we may eat the Paskha for us

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .9

<that> enter when behold to them he said us to prepare [it] you do want

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .10

a skin who is bearing a man with you will meet up into the city you

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ

to the lord say he enters and where after him go of water

ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܗܡܐ .11



I may eat where the lodging house where is says our master of the house  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 you will show he and behold my disciples with the Paskha  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 and they went .12  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 and when the Paskha and they prepared to them he said as [and] found it  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 with him Apostles and the twelve [and] reclined Yeshua came the time arrived  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 I eat Paskha that this I have greatly desired to them and he said  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ .15  
 that from now on for to you I say .16 I suffer before with you  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 of God in the Kingdom it is fulfilled until I will eat it not  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 bread and he took .19 Omitted in Peshitta Text .18 Omitted in Peshitta Text .17  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 my body this is and said to them and gave [it] and broke [it] and gave thanks  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 for my memorial do this is given which for your sake  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 they had eaten supper after the cup concerning also and likewise .20  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 which for your sake in my blood new of the covenant the cup this is he said  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 the table is upon of my betrayer the hand behold but is shed .21  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ  
 to that woe but it was determined as goes of man and the Son .22  
 ܐܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ ܕܥܘܢܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 22



ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢ ܡܪܝܡ  
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢ ܡܪܝܡ

to inquire and they began .23 he is betrayed by whose hand man

ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢ ܡܪܝܡ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢ ܡܪܝܡ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢ ܡܪܝܡ

of them about who among them strife also and there was .24

of the Gentiles the kings to them said Yeshua and <he> is greater .25

good doers of over them and those who are authorities are their lords

is great whomever rather are thus not but you are called .26

as is who is head and whomever the least as must be among you

who serves he or who reclines he is great for who a servant .27

someone as among you am but I who reclines he is it not

with me those who have continued and are you who serves .28

has promised as to you I promise and <I> during my trials .29

the table at and drink that you may eat a Kingdom my Father to me .30

the twelve and judge thrones upon and sit my of Kingdom

behold Shimon to Shimon Yeshua and said of Yisrael tribes .31

have prayed and I wheat like to sift all of you wants Satan .32

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa  
Chapter: 22



ܨܘܦܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ  
ܨܘܦܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

will turn in time you also your faith may weaken that not over you  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

with you my Lord to him said and Shimon your brothers and strengthen  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 33

to him said or for death even for prison I am prepared  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 34 ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

this day the cock will crow that not Shimon to you I say Yeshua  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

me you do know that not you deny [me] times three until  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

and without purses without I sent you when to them and he said  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 35

to him they said anything you did lack <why> and shoes bags  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

a purse who has he now [on] from to them he said nothing  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 36 ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

sword who has no and he a bag also and likewise let him take [it]  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

I say a sword for himself and buy his garments let him sell  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 37 ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

to be fulfilled is worthy that was written this that also for to you  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

that concern me for all things I will be numbered the wicked that with in me  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

are here behold our Lord to him said and they will be fulfilled  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 38 ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

and he departed they are sufficient to them he said swords two  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ 39 ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

of the House of Olives to the mountain was as he accustomed as and went  
ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܥܝܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 22



ܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ

the place he reached and when his disciples also after him and went  
ܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ .40 ܩܘܪܘܢܐ ܕܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

and he into temptation you may enter that not pray to them he said  
ܩܘܪܘܢܐ .41 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

and praying and he knelt a stone a throw [of] about from them departed  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

cup let pass over me you desire if Father and he said was  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .42 ܩܘܪܘܢܐ

to him and appeared let be done yours rather my will not but this  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .43 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

in fear being and while him to strengthen Heaven from an angel  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .44 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

of blood drops like his sweat and became was he praying earnestly  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

and came his prayer from and he arose the ground upon and he fell  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .45 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

sorrow from sleeping while them and found his disciples to  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

[and] pray arise you are sleeping why to them and he said  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .46 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

behold spoke he and as into temptation you enter lest  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .47 ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

came the twelve of one Yehuda who was called with the one a crowd  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

sign for this and kissed him Yeshua to and he drew near before them  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

is he I that kiss that whomever them had he given  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ

<him> you betray with a kiss Yehuda Yeshua to him said  
ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ ܩܘܪܘܢܐ .48 ܩܘܪܘܢܐ

# Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

## The Preaching of Luqa Chapter: 22



ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

the thing who were with him those and saw when of Man the Son  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .49 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

with the sword them should we strike our Lord to him they said that happened  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ  
and severed Priest of the High to a servant of them one and struck  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .50

that is enough and said Yeshua but answered right his ear  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .51 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

and said and healed it who was wounded of he the ear and he touched  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .52 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

and scribes priests the chief against him who had come to those Yeshua  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

you have come out a robber against as of the temple guards and the chief  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

among you everyday to seize me and with rods with swords against me  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .53 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

is this but hands upon me you did lay and not in the temple I was  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

[and] brought him and they seized [him] of darkness and the power your hour  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .54 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

a distance from followed him and Shimon Priest of the High to the house  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

and they sitting the courtyard in the midst of a fire and they kindled  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .55 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

among them Shimon <he> also was and sitting around it were  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

the fire by while he sat certain a young woman and saw him  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ .56 ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ

was with him this [man] also and said at him and she stared  
ܩܘܿܠܘܿܠܘܿܬܐ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ ܕܥܝܣܝܘܿܬܐ ܕܢܚܘܿܪܝܢ



Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 22



ܘܬܘܪܝܢܐ ܕܠܘܩܐ ܕܩܝܡܐ ܕܩܝܡܐ ܕܩܝܡܐ

you	I tell	I	to them	he said	us	tell	the Messiah	are	you	if
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
you	will give	not	I ask you	and if			you will believe me	not		
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
will be	now [on]	from		me	you	will release	nor	an answer	me	
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
of God	of the power	the right hand	at	seated	of Man	the Son				
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
of God	the Son	therefore	are	you	all of them	and	said			
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
am	that I	you	say	<you>	Yeshua	to them	said			
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
for	<we>	witnesses	by us	are needed	any more	why	they said			
ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ
				his mouth	from	we have heard	[it]			
				ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ	ܘܬܘܪܝܢܐ